



会場:佐賀県国際交流プラザ (佐賀市白山2-1-12 佐賀商エビル)

10月1日(土) ステージプログラム

11:00 アフリカン太鼓 ジャンベ演奏 牛津高校ジャンベ部

11:40 インドネシア民族舞踊

Jevri T. Ardiansah

12:00 オイスカ民族ダンス

OISCA研修生

13:00 ペルー民族音楽演奏

Rijchary

14:00 韓国テコンドー演舞

古賀道場

14:30 お琴の演奏

筝曲穂波会

15:15 スペイン フラメンコダンス

Tania from イベリアインターナショナル R·M

10月1日は、会場にて多国籍の料理やアジアン 雑貨などを楽しめるブースも! その他、月間イベ ントも各種開催いたします。

> スパイラと 読んで下さい

詳細は、2ページをご覧ください!→



(公財)佐賀県国際交流協会 [SPIRA] <

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商エビル1F TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail:info@spira.or.jp ホームページ https://www.spira.or.jp



Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830 < にこにこなやみゼロ

※在住外国人のための生活相談の窓口時間が長くなりました。 月曜日~土曜日 9:00~20:00 日曜日・祝日 9:00~17:00 (佐賀県国際交流プラザの休館日はお休みです)





SPIRA OHP

でに終2016さが国際フェスタ目間

◎10月1日(土) ◎出店ブース/佐賀商エビル駐車場

※内容は変更になる場合があります。

① Italy イタリア 薪窯ピッツァFeliche 揚げピッツァ

② Indonesia インドネシア インドネシア人留学生 ミゴレン(インドネシアやきそば) タフイシ(豆腐の詰め揚げ)

③ Sri Lanka スリランカ スリランカ人留学生 スリランカの紅茶とおかし

④ Korea 韓国 韓国人留学生 韓国本場の料理販売

⑤ Japan 日本 北川副女性の会 カレーライス

"•"

6 Saga Halal Shop



7 Puticrear ヨーロッパのパン

佐賀日仏協会·佐賀県EU協会·Cafe AIX ヨーロッパの紹介・おかし・コーヒー

⑨ (公財) AFS日本協会 高校生留学制度の紹介、 留学生との交流、 パネル写真展、バザー

出店ブース 一覧

~Entrance ~

白山商店街 MAP STAGE (1) 休憩所 **(2)** (12) (18) (3)•(4) (13) (19)

 $(7) \cdot (8)$ (20) 10 • (11)

⑩ NPO法人夢の学校 こども達による アロマハンドマッサージ、

① Vietnam ベトナム ベトナム育英会 ベトナム雑貨の販売

活動PR

12 Myanmar ミャンマ 地球市民の会 ミャンマー風ラーメン、 アジアン雑貨販売

パネル展示会

WC ビ

Information 総合案内所

佐賀県国際交流協会

SPIRA

롐

 $oldsymbol{ o}$

コープさが平和のはな ネットワーク フェアトレードコーヒー・ 13 お茶・お菓子の販売、 折り紙で小物を作ろう!

14 Thailand タイ

タイ・チェンマイのヒーリングファミリー財団 で作られた製品の販売、Tシャツ、コースター エコバック、小物等

⑤ Kyrgyz Republic キルギス共和国 eje& 中央アジアキルギス共和国の フェルト雑貨、写真展

16 JICA九州

JICAボランティア個別相談、事業紹介

① JICA九州&佐賀県国際交流協会 民族衣装の試着

18 the U.S. アメリカ きみどりバーガー、ハンバーガー、ポテト

19 Peru ペルー M&Kサービス ピザタコス、ペルーの雑貨販売

チョリソー、インカコーラ ② オイスカ佐賀県推進協議会 タイ雑貨、アクセサリー、シルクスカーフ、

バッグ/米、卵、野菜等の販売 ② NPO法人 RIFA

アジアン雑貨、手作りバッグ、小物販売

20 佐賀県警察 防災パネル展、自転車シミュレーター

※内容は変更になる場合があります。

下記イベントに関するお問合せ・お申込みはこちら→TEL:0952-25-7921 FAX:0952-26-2055 E-mail: info@spira.or.jp HP:https://www.spira.or.jp/

7/3=5t285

★10/5(水) 18:30~20:00 ヒンドゥー教の神々とネパール文化 ネパール出身の講師が、あなたの素朴な疑問

要予約

賛助会員:無料 般:500円

に答えます!ネパール料理の試食付き!

★10/21(金) 19:00~20:30 知っておきたい日韓の恋愛事情

「100日記念日って何?」「ラインは1日100通 以上が当たり前?」ここまで違うとは! あなたの知らない日韓恋愛事情、一緒に話し てみませんか?

> 10/2(日) 10:30~13:30 JAMAICA

> > AND

CARIBBEAN LUNCH

ジャマイカ出身の講師による英語での

要予約

賛助会員:無料 般:無料

メキシコ料理

当協会の国際理解講座で大活躍! カルミナさんと一緒に

要予約 < 9月1日~予約開始>

賛助会員500円/一般2,500円 小学生500円/小学生未満無料

※両日とも同じレシピですので、どちらか1日のみご参加ください。

10月16日(日) 14:00~15:30

著名人から学ぶ多文化共生・

国際理解セミナーシリーズ

ハーフ×ブラック×モデルを生きる ~人種差別とアイデンティティの格闘~



講師:中川 マリー 氏

モデル、タレント、社会人ボランティア団体 ランド・オブ・ドリーム代表理事

要予約 参加費:無料

10月7日(金)、10月30日(日) 10:00~13:30

Cooking Party

楽しく料理を作りましょう!



医療通訳県民公開講座(全3回)

要予約

参加費:無料

10月6日(木) 13:30~15:30

「外国人から見た医療通訳」

10月13日(木)13:30~15:30

「医療通訳ボランティアの役割と 患者との関わり方」

10月20日(木) 13:30~15:30

「発展途上国の医療とは!?

~バヌアツ、スリランカの現状~」

医療通訳サポーター春成講座

(英&中)

日時:10月6日~12月15日(全木曜日) 13:30~15:30

- ●受講料: 賛助会員2,000円、一般4,000円
- ●申込み:お名前、ご連絡先を添えて、10/7までにメールか電話にてお申込みください。

詳細は4頁へ→

10月29日(土)10:00~12:00



であそまなぶ

参加費:無料 予約不要!

本場のハロウィンの遊びが 体験できちゃいます! みんなで仮装して遊びに来てね♪

要予約

セミナー&料理交流会 賛助会員:無料 般:500円

さが国際フェスタ月間週替わりパネル展 @商エビル1階通路

10月1日(土)~8日(土)「(公財)AFS日本協会佐賀支部活動パネル展」(公財)AFS日本協会 *1日は駐車場 スペースにて/「台湾花蓮県婦女会と佐賀県地域婦人連絡協議会の交流」佐賀県地域婦人連絡協議会/

「内閣府青年国際交流事業パネル展 | 佐賀県青年国際交流機構/ 「日韓交流事業写真展」まつろ・百済武寧王国際ネットワーク協議会/ 「スポーツで国際協力!]JICA九州/「防災パネル展」佐賀県警察

10月9日(日)~14日(金)

「ポリオのない世界へ」佐賀県ユニセフ協会

10月15日(土)~21日(金)

「日中友好児童絵画展」佐賀大学中国留学生学友会·佐賀県日中友好協会·NPO法人社会教育団体ベルポ会

10月22日(土)~30日(日) 「海外植林『子どもの森計画』25年のあゆみ」オイスカ佐賀県推進協議会 「We are waiting for you!!」(公財)YFU日本国際交流財団

スタ期間中に限し

なた様も無料!

又夕期間中特別企画!!無料也

●ランチタイム English セミナー

日時:10月11日(火),25日(火) 12:15~12:50

定員:30名程度

ネイティブ講師が様々なトピックを英語で話します!

軽食の持ち込みも可能です。

●韓国を知るセミナー●

日時:10月14日(金),28日(金) 19:00~20:00

定員:20名程度

韓国出身の講師が、あなたの知らない韓国と九州の歴史についてお話しします。

お気軽にお越しください♪

10/30(日) 13:00~

-チコンテスト開催!

在住外国人の出場者が、

日本語のスピーチ能力を競う

「日本語でのスピーチ大会」です!

日本人の皆さんも、ぜひ聞きにきてください。

皆さまのお越しをお待ちしております♪



★SPIRA11月のイベント★

問合せ・申込み:メール info@spira.or.jp 電話:0952-25-7921

11月20日(日)



スリランカ ランチタイムカフェ

最近観光地としても注目が集まってい るスリランカ。まだまだ日本では馴染みの 浅い国ですが、壮大な世界遺産、美しい自 然、豊富な種類のスパイス料理など、実は 魅力溢れる国なのです。そんなスリランカ について講師の先生方と一緒に軽食を交 えながら、その魅力に触れてみませんか?

日時:11月20日(日) 10:00~13:00

会場: 佐賀県国際交流プラザ

参加費: 賛助会員 無料/一般 500円

小学生未満 無料

定員:30名程度 ※10月1日受付開始!

※定員に達し次第、 申込締切とさせていただきます。

11/12(土) 参加費無料

スキルアップ講座

「振り返ってみよう! 私たちの活動」

日時:11月12日(土) 14:00~16:30

会場: 佐賀県国際交流プラザ

対象:日本語教室ボランティア、または

ボランティア活動に関心のある方

講師:間瀬 尹久氏

(東広島市教育文化振興事業団、多文化共生コーディネーター)

1980年代後半より、東広島市内で日本語 ボランティア活動に関わる。東広島市内 小・中学校にて中国帰国者子弟を対象と した日本語講座、広島YMCA日本語学校非 常勤講師、公益財団法人ひろしま国際セ ンター常勤日本語講師を経て、2010年よ り現職。もともと地域の日本語ボランティ アであったことから、公益財団法人ひろし ま国際センターでは、日本語ボランティア 支援事業を担当。現在、東広島市における 日本語教室、多文化共生の推進を目指し た活動などのコーディネートに携わる。

11/25(金)~11/27(日)

2泊3日ホームステイ研修会

なれる?なりたい! ガンファミリ-

佐賀で始める国際交流! ゲストと一緒に すてきな週末を過ごしませんか?皆さまの お申込みをお待ちしております。

日程: 11/25(金)18:30~20:00 対面式

- ・受入に関する注意
- ・交流パーティ (ゲストが手巻き寿司 を作って、ホストファミリーの皆さん をお迎えします)
- ・ワークショップのあと解散 (各家庭泊)

11/27(日)16:30頃 解散

対象: 国際交流に関心があり、 ゲストとのコミュニケーションの 時間がとれ、受入期間内の食事 を用意できる方。

募集家庭数:先着10~15家庭

申込方法:申込書をHPでダウンロードし、 メール・FAX・郵送にてお送り ください。

問合せ:担当 陳(ちん)

0952-25-7921/info@spira.or.jp

カレンダー Calendar



ボランティア養成のための外国語講座

■英会話(初級モーガン・中級モーガン・Morgan's Team Talk・ニュース英語)

- ■韓国語(入門·初級1·初級2·中級) ■中国語(入門·初級1·初級2·中級·上級)
- ■スペイン語(入門、初級) ■インドネシア語(入門・初級) ■タイ語(初級) ■フランス語(中級)

10月 Octo							
日	月	火	水	木	金	±	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23/30	24/31	25	26	27	28	29	

11月 Novemb							
日	月	火	水	木	金	土	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

10月開講各語学講座のご案内

英会話

(初級モーガン・中級モーガン) 10/17 ~ 12/19 毎週月曜日 全 10 回

(新講座 Morgan's Team Talk・ニュース英語) 10/18 ~ 12/20 毎週火曜日 全 10 回

韓 国 語 (入門・初級 1・初級 2・中級) 10/7 ~ 12/9 毎週金曜日 全 10 回

中 国 語 (入門・初級 1・初級 2・中級・上級) 10/8 ~ 12/17 毎週土曜日 全 10 回 (11/12 を除く)

スペイン語 (入門、初級) 10/3 ~ 12/12 毎週月曜日 全 10 回 (10/10 を除く)

インドネシア語 (入門、初級) 10/4 ~ 12/6 毎週火曜日 全 10回

タ イ 語 (初級) 10/7 ~ 12/9 毎週金曜日 全 10 回

フランス語 新講座 (中級)10/18 ~ 12/20 毎週火曜日 全10回

パラ、 受講生募集中です!

〈詳しくは協会HP をご覧下さい〉

※受講希望のご連絡を頂いた際、既に定員に達している場合もありますので、何卒ご了承ください。

受講者募集 医療通訳サポーター養成講座(英語&中国語)(初心者コース)

近年外国人住民が増える中、病気やけが、妊娠・出産などで病院に行く人も増えていますが、言葉が十分に通じない方々にとって、日本の病院での受診は不安です。そこで、医療現場で言葉のサポーターとして活動していただける方を対象とした養成講座を開催します。活動のために必要な基礎知識やサポーターとしての心構えを学び、またロールプレイを通して実践に結び付けることを目的とした育成講座です。

- 日時:10月6日~12月15日(全木曜日)13:30~15:30(全10回)
- ●場 所:佐賀県国際交流プラザ内 研修室等
- 申込方法:お名前、ご連絡先を添えて、10/1(土)までにメールかお電話にてお申し込みください。
- 受 講 料: 賛助会員/2,000円 一般/4,000円
- 参加条件:日本語、通訳言語ともに日常会話に支障が無い方

※英語・中国語ともに、各検定試験等を参考とした基準を定めています。 詳しくは当協会までお問合せください。 問合せ・申込み

佐 賀 県 国 際 交 流 協 会(担 当:本 村) 電話 0952-25-7921 メール info@spira.or.jp

JICAボランティア 秋募集が始まります! (募集期間: 9月30日(金)~11月4日(金)

秋募集に合わせて、募集説明会が開催されます。個別相談だけでなく、グループトークも!お気軽にお越しください♪

■10月2日(日)14:30~16:30

■10月13日(木)19:00~20:30

【会場】佐賀県国際交流プラザ

予約不要 出入り自由 参加費無料





青年海外協力隊



問合せ:JICAデスク佐賀 TEL: 0952-25-7921

E-mail: jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp

詳しくはホームページでもご確認いただけます。http://www.jica.go.jp/index.html



Saga Prefecture International Relations Association's magazine

こく さい 3

SPIRA (佐賀県国際交流協会)では、一年に一度「国際フェスタ月間」というイベントをしています。

日本文化の体験や、いろいろな国の料理を食べることのできる自もあります。

みなさん、ぜひ遊びに来てください!

日にち:2016年10月1日(土)~10月30日(日)

所: 佐賀商工ビル・佐賀県国際交流プラザ(佐賀市白山2-1-12)

Employment Service Cente 9.9 Post Office Saga Shrine Pref.Library

1日のイベン

מוצומוזומומומומומומומו ント (場所:ステ

11:00 African Dram Djembe Performance

11:40 Indonesian Dance

12:00 OISCA Ethnic Dance

13:00 Peru Ethnic Music

14:00 Korean Taekwondo Performance

14:30 Japanese instrument Koto Performance

15:15 Spain Flamenco Dance

מוגומוזומוגומוגומוזומוגומוזומ



ばしょ さが けんこくさいこうりゅうぶらざ しょうこうびる 〈場所:佐賀県国際交流プラザ(商エビル 1F)〉

(13:00~15:00) 漢字スタンプをつくろう!(Let's make a KANJI stamp!) お金:300円

参加したい人はメールしてください(単込み)→ nihongo.network.saga@gmail.com

かね むりょう (13:30~16:00) お茶&琴の体験

ぎゅうにゅうぱっく こものづく むりょう 14:00~16:00 布や牛乳パックで小物作り(crafting) お金:無料









2016/10/30(日) 13時~ 場 所 佐賀県国際交流プラザ (佐賀市白山2-1-12 佐賀商エビル 1階)

最優秀賞:図書カード20,000円/優秀賞:図書カード15,000円/特別賞:図書カード10,000円/参加賞:図書カード1,000円

選べる部門は2つ!

プレゼンテーション部門> ี่レั′
่\ั้น`ั≀ N5~N4 レベル: N3以上

タイム:3分以内 タイム:10分以内

てーま じゅう すらいど まい まい テーマ:自由(スライド5枚〜10枚) テーマ:「佐賀と私」

人数:先着12名 人数: 先着6名

参加資格をチェック!

にほんこくせきいがい ①日本国籍以外であること

②佐賀県内に在住していること

③母語が日本語以外であること

^{ぁぅぽ} ●応募するには?

なまえ こくせき れんらくさき でんわばんごう じゅうしょ さんか 名前、国籍、連絡先(電話番号・住所)、参加 部門、発表タイトルをメールで、10月17日(月) までに送ってください。また、完成したスピーチ の原稿やパワーポイントのファイルは10月21日 (金)までに送ってください。

送り先:info@spira.or.jp

さ が けんこくさいこうりゅうきょうかい

佐賀県国際交流協会 Saga Prefecture International Relations Association

じゅうしょ さ が し いらやま さ がしょうこうびる 住所:佐賀市白山2-1-12 佐賀商エビル 1 F

電話:0952-25-7921 E-mail:info@spira.or.jp HP:https://www.spira.or.jp FB:www.facebook.com/spira.saga/

べんとかれん だ

Event Calendar

すがけんこくさいこうりゅうぎょうかい いべんと きょうしつ し せんか 佐賀県国際交流協会のイベントやにほんご教室のお知らせです。ぜひ参加してください!

連絡·予約:0952-25-7921/info@spira.or.jp







にほんごかいわきょうしつ きょうしつ にほんご教室(①=にほんごすいもく、②=日本語会話教室、③こども&おとなの日本語教室)

2016年10月 October							
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23/30	24/31	25	26	27	28	29	

20	16年	11月		November		
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



①にほんごすいもく

時間:10am~12pm お金: 1 年間で500円

にほんごかいわきょうしつ ②日本語会話教室

時間:6:30pm~8pm がね かげつ えん お金:2ヶ月で1,000円

こうこうせい えん ちゅうがくせいい か むりょう かね かい えん (高校生は500円、中学生以下は無料) お金:1回で100円

③こども&おとなの

日本語教室

時間:10am~12pm

③のĔにちは 見てください

★その他のにほんご教室 www.spira.or.jp/japanese/



外国人のための囲碁講座

"Go" Class for Foreigners!

い こ せんせい おし はじ でと だいじょうぶ けんがく みなさん 「囲碁」をしてみませんか? 先生が教えてくれるので、初めての人も大丈夫です。 見学もできますよ!

ひ まいしゅうかようび しゅくじつ やす ◆日にち:毎週火曜日(祝日はお休み)

◆お金:無料

◆電話:0952-25-7004

◆時間:6pm~8pm

◆E-mail:plaza@pref.saga.lg.jp



がいこくじんむりょうそうだんかい ざいりゅうしかく けっこん りこん がいこくじんむりょうそうだんかい ざいりゅうしかく けっこん りこん そうだん **外国人無料相談会** 在留資格や結婚・離婚などのことを相談できます。

がつ にち がつ にちまいつきだい どようび じかん
◆いつ:10月15日/11月19日(毎月第3土曜日) ◆時間:1pm~4pm

◆電話:090-3328-2123(くらしさぽーとさが 松枝さん)

っぅゃく ひつよう ひと ょゃく ◆通訳が必要な人は、予約してください。

むりょうけんこうそうだん 外国人のための無料健康相談

◆いつ:10月23日(日曜日) ◆時間:12pm~2pm

たいめんしき ぷ る ぐ ら む 対面式プログラム

▶11/25(金)午後5:00から8:00まで(対面式)

すし つく ほすとふぁみりー むか ・寿司を作ってホストファミリーを迎えよう

◆場所:佐賀県国際交流プラザ

◆通訳が必要な人は、予約してください。

日本の人の家に泊まって、日本の文化や習慣を体験してみませんか。

参加資格

たいめんしき ぜんぶろぐらむ さんか ひと・対面式の全プログラムに参加できる人(16:50までに来てください)。

ほー むすていご しゅうかんいない かんそうぶん はんぶん・・ホームステイ後、2週間以内に、感想文(A4の半分くらい)と、

すていちゅう しゃしん ていじゅつ ひと ステイ中にとった写真を提出することができる人。

ぼしゅうにんずう にん せんちゃくじゅん 募集人数:10~15人(先着順)

かね えん ぱーてぃー はんだい ◆お金:500円(パーティーのご飯代)

もうしこみほうほう しめきり げつ ▶申込方法【締切:11/7(月)】

^{₿ラしこみしょ} ほ‐むぺ‐じ‐ だぅんs‐ど 申込書をホームページでダウンロードして、SPIRAまで送ってください。

(メール、FAX、郵便で)電話では、受付しません。

◆問合せ先・申込先

TEL: 0952-25-7921 (陳) / FAX: 0952-26-2055 / E-mail: info@spira.or.jp / HP:/www.spira.or.jp/

・異文化体験ワークショッ ・記念撮影・解散 そのあと、ホストの家に行って泊まり ▶11/27(日)午後4:30頃

・ホームステイの注意事項

・交流パーティー



さ が けんこくさいこうりゅうきょうかい

佐賀県国際交流協会 Saga Prefecture International Relations Association

Address: 佐賀市白山2-1-12 佐賀商エビルの1階

TEL: 0952-25-7921/E-mail: info@spira.or.jp/HP: www.spira.or.jp/

FB: www.spira.or.jp/

き がけんこくさいこうりゅう ぷ ら ざ **左賀県国際交流プラサ**

時間:月~土 9am~9pm/日・祝日 9am~5pm





